

Brachot LaHavdalah

ברחות להבדלה

Paroles : chant de la liturgie du Shabbat

Musique : Debbie Fridman

Chorégraphie : Rafi Ziv – 2002

La Havdalah est une prière juive dite à la fin du Shabbat au moment de quitter ce jour de repos et de reprendre les activités profanes.

ברחות להבדלה

ברוך אתה יהוה אלוהינו מלך העולם,
בורא פרי הגפן
בורא פרי הגפן

ברוך אתה יהוה אלוהינו מלך העולם,
בורא מיני בשמים,
בורא מיני בשמים

ברוך אתה יהוה אלוהינו מלך העולם,
בורא מאורי האש.
בורא מאורי האש.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

B'racha, brachot	une bénédiction	[נ]	ברכות, ברכה
Levarech, birech	saluer, bénir		בירך, לברך
Baruch, brucha	béni		ברוכה, ברוך
Melech, mlachim	un roi	[ז]	מלכים, מלך
Olam, olamim	un monde	[ז]	עולמים, עולם
Livro, bara	créer		ברא, לברוא
Pri, perot	un fruit	[ז]	פרות, פרי
Gefen, gfanim	une vigne	[נ]	גפנים, גפן
Mine, minim	une espèce	[ז]	מינים, מין
Bassemi	parfumé		בשמי
Ma'or, me'orot	un luminaire	[ז]	מאורות, מאור
Esh	du feu	[נ]	אש

Brachot LaHavdalah

Baruch ata adonai eloheinu
melech ha'olam
bore p'ri hagafen (x2)

Baruch ata adonai eloheinu
melech ha'olam
bore minei vesamim (x2)

Baruch ata adonai eloheinu
melech ha'olam
bore me'orei ha'esh (x2)

Bénédictions pour la Havdalah

Béni es-tu Seigneur notre Dieu
Roi du monde
Créateur du fruit de la vigne.

Béni es-tu Seigneur notre Dieu
Roi du monde
Créateur des espèces d'épices.

Béni es-tu Seigneur notre Dieu
Roi du monde
Créateur des luminaires de feu.

Pas de danse

1ère partie

valse sur cercle D-G-D, valse pour se retrouver face au centre
valse arrière, valse avant
valse avant $\frac{1}{2}$ tour D, valse arrière
valse avant $\frac{1}{2}$ tour G, valse arrière

2ème partie

vers le centre :

ouvre tcherkessia à G revient G, pose D pose G, enroule pied D lentement pose D,
yémenite G arrière
tour vers centre (2 pas, pointe)
tcherkessia à G, tcherkessia à D
 $\frac{1}{2}$ tour à D, valse arrière

vers l'extérieur :

ouvre tcherkessia à G revient G, pose D pose G, enroule pied D lentement pose D,
yémenite G arrière
tour vers centre (2 pas, pointe)
tcherkessia à G, tcherkessia à D
 $\frac{1}{2}$ tour à D, valse arrière

3ème partie

mayim D (« ouvre D croise arrière G ouvre D, pose G»), enroule D lentement,
pose D, mayim G, lève pieds joints en suspension 2 sec.
tour à D sur 2 valse
valse avant, valse arrière
mayim D (« ouvre D croise arrière G ouvre D, pose G»), enroule D lentement,
pose D, mayim G, lève pieds joints en suspension 2 sec.
plier face au centre, plier dos au centre